



Our Lady of La Vang Catholic Church
288 South Harbor Boulevard, Santa Ana, California 92704
Tel: 714-775-6200 / Fax: 714-775-6226 / www.ourladyoflavang.org

WEDDING - VIET * REGISTRATION FORM

Đơn Ghi Danh Kết Hôn trong nhà thờ Công Giáo

Information is held in confidence and not shared without permission.
Thông tin bảo mật và không bị chia sẻ khi chưa có phép.

GROOM/ Chủ Rể	Last/ Tên Họ	Middle/ Tên Đệm	First/ Tên Gọi
----------------------	---------------------	------------------------	-----------------------

CELL TELEPHONE Số Điện Thoại Di Động	HOME TELEPHONE Số Điện Thoại Nhà	E-MAIL ADDRESS Địa Chỉ E-mail
--	--	---

All below statements are true to my conscience
Tất cả lời khai dưới đây là đúng sự thật theo lương tâm của tôi

Baptized/ có Rửa Tội chưa	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
If Baptized/ nếu có Rửa Tội rồi, thì Đạo nào	<input type="checkbox"/> Non-Catholic/ Không Công Giáo	<input type="checkbox"/> Catholic/ Công Giáo
First Communion/ có Rửa Lễ Lần Đầu chưa	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
Confirmation/ có Thêm Sức chưa	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi

1st Civil Marriage/ Có giấy Kết Hôn ngoài Đền lần thứ 1	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
1st Divorce Degree/ Có giấy Ly Dị ngoài Đền lần thứ 1	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
1st Annulment/ Có giấy Giải Gỡ theo luật Công Giáo lần 1	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi

2nd Civil Marriage/ Có giấy Kết Hôn ngoài Đền lần thứ 2	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
2nd Divorce Degree/ Có giấy Ly Dị ngoài Đền lần thứ 2	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
2nd Annulment/ Có giấy Giải Gỡ theo luật Công Giáo lần 2	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi

- Separated/ ly thân**
- Widow/widower/ góa phụ/góa vợ**
- Still single, and never marry any one before/ độc thân, và chưa bao giờ có 'Kết Hôn ngoài Đền' cũng như trong nhà thờ Công Giáo với ai cả, chưa bao giờ có Giấy Kết Hôn với ai, cũng như chưa bao giờ có Giấy Ly Dị với ai**
- Still single, never married before, and want to marry my first future Spouse in the Catholic Church/ độc thân, chưa bao giờ có 'Kết Hôn ngoài Đền' trước đây với bất cứ ai, chưa bao giờ có Giấy Kết Hôn với ai, cũng chưa bao giờ có Giấy Ly Dị với ai, và muốn 'Kết Hôn với Người Phối Ngẫu đầu tiên' trong nhà thờ Công Giáo**
- Want to validate my civil marriage with my current Spouse in the Catholic Church/ hiện đang có 'Kết Hôn ngoài Đền' với Người Phối Ngẫu, và muốn Hợp Thức Hóa 'Kết Hôn ngoài Đền' này trong nhà thờ Công Giáo**
- Want to re-marry another in the Catholic Church/ muốn Tái Hôn nữa với người khác trong nhà thờ Công Giáo**
- Want to re-marry no one/ không muốn Tái Hôn nữa ngoài Đền cũng như trong nhà thờ Công Giáo với ai cả**
- Understand that if Annulment Petition is not granted by Catholic Diocese, both my Spouse and I will not be allowed to have a Catholic Wedding in the Catholic Church/ Hiểu rằng nếu Tòa Giám Mục chưa ban hành Giấy Xin Giải Gỡ Hôn Phối, thì Người Phối Ngẫu & tôi chưa được phép làm Lễ Cưới trong nhà thờ Công Giáo**

Please fill out the BRIDE's questions on the next page. Xin điền tiếp ở trang sau cho phần câu hỏi CÔ DẦU.



Our Lady of La Vang Catholic Church
 288 South Harbor Boulevard, Santa Ana, California 92704
 Tel: 714-775-6200 / Fax: 714-775-6226 / www.ourladyoflavang.org

WEDDING - VIET * REGISTRATION FORM

Đơn Ghi Danh Kết Hôn trong nhà thờ Công Giáo

Information is held in confidence and not shared without permission.
 Thông tin bảo mật và không bị chia sẻ khi chưa có phép.

BRIDE/ Cô Dâu	Last/ Tên Họ	Middle/ Tên Đệm	First/ Tên Gọi
----------------------	---------------------	------------------------	-----------------------

CELL TELEPHONE Số Điện Thoại Di Động	HOME TELEPHONE Số Điện Thoại Nhà	E-MAIL ADDRESS Địa Chỉ E-mail
--	--	---

All below statements are true to my conscience
Tất cả lời khai dưới đây là đúng sự thật theo lương tâm của tôi

Baptized/ có Rửa Tội chưa	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
If Baptized/ nếu có Rửa Tội rồi, thì Đạo nào	<input type="checkbox"/> Non-Catholic/ Không Công Giáo	<input type="checkbox"/> Catholic/ Công Giáo
First Communion/ có Rửa Lễ Lần Đầu chưa	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
Confirmation/ có Thêm Sức chưa	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi

1st Civil Marriage/ Có giấy Kết Hôn ngoài Đời lần thứ 1	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
1st Divorce Degree/ Có giấy Ly Dị ngoài Đời lần thứ 1	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
1st Annulment/ Có giấy Giải Gỡ theo luật Công Giáo lần 1	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi

2nd Civil Marriage/ Có giấy Kết Hôn ngoài Đời lần thứ 2	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
2nd Divorce Degree/ Có giấy Ly Dị ngoài Đời lần thứ 2	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi
2nd Annulment/ Có giấy Giải Gỡ theo luật Công Giáo lần 2	<input type="checkbox"/> No/ Chưa	<input type="checkbox"/> Yes/ Rồi

- Separated/ ly thân**
- Widow/widower/ góa phụ/góa vợ**
- Still single, and never marry any one before/ độc thân, và chưa bao giờ có 'Kết Hôn ngoài Đời' cũng như trong nhà thờ Công Giáo với ai cả, chưa bao giờ có Giấy Kết Hôn với ai, cũng như chưa bao giờ có Giấy Ly Dị với ai**
- Still single, never married before, and want to marry my first future Spouse in the Catholic Church/ độc thân, chưa bao giờ có 'Kết Hôn ngoài Đời' trước đây với bất cứ ai, chưa bao giờ có Giấy Kết Hôn với ai, cũng chưa bao giờ có Giấy Ly Dị với ai, và muốn 'Kết Hôn với Người Phối Ngẫu đầu tiên' trong nhà thờ Công Giáo**
- Want to validate my civil marriage with my current Spouse in the Catholic Church/ hiện đang có 'Kết Hôn ngoài Đời' với Người Phối Ngẫu, và muốn Hợp Thức Hóa 'Kết Hôn ngoài Đời' này trong nhà thờ Công Giáo**
- Want to re-marry another in the Catholic Church/ muốn Tái Hôn nữa với người khác trong nhà thờ Công Giáo**
- Want to re-marry no one/ không muốn Tái Hôn nữa ngoài Đời cũng như trong nhà thờ Công Giáo với ai cả**
- Understand that if Annulment Petition is not granted by Catholic Diocese, both my Spouse and I will not be allowed to have a Catholic Wedding in the Catholic Church/ Hiểu rằng nếu Tòa Giám Mục chưa ban hành Giấy Xin Giải Gỡ Hôn Phối, thì Người Phối Ngẫu & tôi chưa được phép làm Lễ Cưới trong nhà thờ Công Giáo**

Please fill out the GROOM's questions on the next page. Xin điền tiếp ở trang sau cho phần câu hỏi CHÚ RẼ.